

## Fiche enseignant - Hymne européen

L'hymne officiel européen est l'Ode à la joie, dernier mouvement de la neuvième symphonie de Ludwig Van Beethoven, composé en 1823. Ce thème musical est le résultat de la mise en musique du poème du même nom écrit en 1785 par Friedrich Von Schiller. L'Ode à la joie reflète la vision idéaliste partagée par les deux hommes sur des rapports humains fraternels et solidaires.

En 1972, le Conseil de l'Europe (qui avait déjà conçu le drapeau européen) a choisi le thème musical de l'Ode à la joie de Beethoven pour en faire son propre hymne, en demandant au célèbre chef d'orchestre Herbert von Karajan d'en écrire trois arrangements, pour piano, instruments à vent et orchestre symphonique. Cet hymne sans paroles évoque, grâce au langage universel de la musique, les idéaux de liberté, de paix et de solidarité incarnés par l'Europe.

L'Ode à la joie devient l'hymne officiel de l'UE (à l'époque CEE) en 1985 après approbation des chefs d'Etats et de gouvernements formant la CEE. Il n'a pas vocation à remplacer les hymnes nationaux de ces différents Etats mais se veut fédérateur autour des valeurs partagées par ceux-ci.

### Saviez vous que ...

La durée officielle de l'hymne est de deux minutes.

Le texte de Friedrich Von Schiller ne fait pas partie de l'hymne européen pour des raisons de traduction. Hymne uniquement musical au départ, on trouve aujourd'hui de nombreuses versions de paroles de l'hymne européen. Celle la plus répandue au demeurant est la traduction de la version allemande « Ode an die Freude » inspirée du poème de Von Schiller.

### Ode à la joie

La Neuvième Symphonie en ré mineur, Opus 125, composée par Beethoven de 1822 à 1824, fut dédiée à Friedrich Wilhelm III, roi de Prusse, et interprétée pour la première fois à Vienne le 7 mai 1824. Ignaz Schuppanzigh dirigeait l'orchestre, en présence du compositeur lui-même. Cette symphonie eut d'emblée un très grand succès, et sa première donna lieu à cinq rappels alors que seul l'Empereur pouvait bénéficier de trois rappels.

Beethoven avait construit sa symphonie en ajoutant à la fin du quatrième mouvement une Ode à la Joie. Ajouter un final avec chœur était une idée à laquelle il songeait depuis 1807.

Beethoven a manifesté l'intention de composer une œuvre à partir de l'Ode à la Joie de Friedrich von Schiller au moins dès 1792. Dès 1799, Beethoven avait esquissé une mise en musique, sous forme d'un Lied, puis s'était servi de quelques vers dans Leonore-Fidelio, son opéra. D'autres esquisses se trouvent dans ses cahiers de 1814-1815. Enfin, Beethoven adapta le texte pour sa neuvième symphonie. A cette fin, il s'inspira d'une version de 1803 révisée par Schiller lui-même.

Le thème musical de l'Ode à la Joie, quant à lui, trouve ses racines notamment dans la Fantaisie pour chœur, piano et orchestre opus 80.

Cette Ode à la Joie correspond aux idéaux fraternels de Beethoven, d'où sa volonté incessante de composer une œuvre à la mesure de l'écrit de Schiller : « *L'homme est pour tout homme un frère – Que tous les êtres s'enlacent ! - Un baiser au monde entier !* ».

### **À lire et à écouter**

- "Les Hymnes européens" (document édité par l'association "Europe et Liberté" [www.eurolibe.com](http://www.eurolibe.com) ), un CD de l'hymne européen et de 27 autres hymnes nationaux de pays européens.
- "Les Hymnes européens. Histoire, musique et paroles" : Livre et CD (de la musicologue Pierrette Germain-David et de l'historienne Marie-Claude Tanguy), ouvrage édité aux éditions « Dexia » et « Recherche-Midi »
- "L'Europe des Hymnes, dans leur contexte historique et musical" : un livre du musicologue Xavier Maugendre), ouvrage édité aux éditions « Mardaga »

### **Pour en savoir plus**

<http://www.ena.lu/europe/union%20europeenne/hymne%20europeen.htm>

[http://europa.eu/abc/symbols/anthem/index\\_fr.htm](http://europa.eu/abc/symbols/anthem/index_fr.htm)

<http://www.lvbeethoven.com/Oeuvres/HymneEuropeen-OdeALaJoie.html>